

MAINS ET MERVEILLES

« Restauratrice de peinture »

Thème

Arts appliqués / patrimoine

Publics (niveaux) : FOS (A2, B1, B2)

Cette fiche s'adresse aussi bien à un public d'étudiants que d'adultes ou de professionnels dans le cadre de cours de français à objectifs spécifiques. Les exercices proposés peuvent également s'inscrire dans un cours de français général ou comme activités en auto-apprentissage.

Le niveau seuil requis selon la nomenclature du Cadre Européen Commun de Référence (CECR) est le niveau A2.

Concept

"Mains et merveilles" est une série documentaire qui décline 60 portraits d'artisans (5 minutes chacun) que l'on pourrait qualifier d'artistes : métiers de la musique, des matières rares, du spectacle, du feu, de la restauration, des arts de la table, du cuir, de l'ameublement et de la maison, des arts du bâtiment, des arts mécaniques, de la culture, de la mode... Autant de métiers que l'on croyait oubliés et qui renaissent sous nos yeux grâce à des techniques de fabrication traditionnelle.

Objectifs

- Communicatifs : décrire un chantier de restauration ; présenter un professionnel et son parcours ; repérer les phases de restauration d'une peinture.
- Linguistiques : utiliser le lexique des outils, des techniques et savoir-faire propres à la restauration de peinture.
- Culturels : découvrir un métier aux techniques traditionnelles et observer le processus de restauration d'un haut lieu du patrimoine architectural et artistique français.

Sommaire

- Fiche étudiant – Travail en autonomie
- Fiche étudiant – Corrigé des exercices
- Fiche enseignant – Travail en classe
- Transcription

FICHE ETUDIANT TRAVAIL EN AUTONOMIE

Activités

Vous pouvez si besoin, utiliser notre dictionnaire en ligne à l'adresse suivante : <http://dictionnaire.tv5.org>

Sommaire de la première partie : travail sans le son

- Entrée dans le thème : des images et des mots
- L'aspect technique de la restauration

Sommaire de la seconde partie : travail avec le son

- La personne interviewée : son histoire, son métier
- Les caractéristiques de la technique de restauration
- Le travail de l'équipe
- Les surprises du nettoyage
- La transmission du savoir-faire

Sommaire de la troisième partie : travail sur le lexique

- Expressions

I / PREMIERE PARTIE : appréhension du document / travail sans le son

Pour disposer de la durée du document et du temps écoulé dans le visionnage, faites un clic droit sur la vidéo et choisissez « Diffuser dans RealPlayer ».

Exercice I / 1

- Entrée dans le thème : des images et des mots

1 - Regardez les images sans le son pendant 2 minutes 25.

Décrivez les lieux que vous voyez.

(Sans le son du début à 2'25)

A2 / B1 / B2

.....
.....
.....
.....

2 – Regardez les images sans le son pendant 1 minute 30. Soulignez les noms des vêtements, accessoires et outils portés ou manipulés par les personnes que vous voyez. <i>(Sans le son du début à 1'30)</i>	A2 / B1
---	----------------

des gants, un bonnet, une combinaison, un masque, un pinceau, un scalpel, des lunettes de protection, des lunettes loupes, un casque, un bâtonnet, du coton.

3 - Regardez les images sans le son pendant 2 minutes. Soulignez les termes que l'on peut utiliser pour caractériser les éléments observés. <i>(Sans le son du début à 2')</i>	A2 / B1 / B2
---	---------------------

Les lieux : abandonnés, célèbres, historiques, étroits, voûtés, nus, délabrés, peints, meublés, encombrés.

Les objets : de protection, nombreux, volumineux, de précision, de haute technologie, électroniques.

Exercice I / 2

- L'aspect technique de la restauration

1 - Écrivez les verbes correspondant aux actions que vous voyez. Associez-les ensuite à chacun des outils retenus dans l'activité 2 de l'exercice I / 1. <i>(Sans le son du début à 1'30)</i>	A2 / B1 / B2
--	---------------------

- 1- 2- 3-
4- 5-

2 - Imaginez d'autres travaux dévolus à cette profession et qui ne sont pas visibles dans cette vidéo. <i>(Sans le son du début à 1'30)</i>	B1 / B2
--	----------------

.....
.....
.....
.....

3 – Cochez dans la liste suivante les qualités requises pour exercer ce métier selon vous. (Sans le son du début à 1'30) **A2 / B1 / B2**

- la minutie la rapidité la force la patience
 la souplesse la précision la concentration la rigueur

II / DEUXIEME PARTIE : compréhension du document avec le son

Exercice II / 1

- La personne interviewée : son histoire, son métier

1 – Écoutez le reportage pendant 55 secondes. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses et justifiez votre réponse avec un passage du reportage. (Avec le son du début à 0'55) **B1 / B2**

1- Véronique Sorano-Stedman est doreuse de cadres anciens.

- Vrai Faux

.....
.....

2- La restauration était sa première vocation.

- Vrai Faux

.....
.....

3- Elle a toujours voulu s'occuper de la peinture des autres.

- Vrai Faux

.....
.....

4- Elle compare son métier à celui de chirurgien.

- Vrai Faux

.....
.....

2 – Écoutez le reportage de 4 minutes 45 à la fin.

B1 / B2

Répondez aux questions suivantes. (Avec le son de 4'45 à la fin)

1- Dans quels lieux travaille Véronique Stedman ?

.....

2- A quels types de contraintes est-elle parfois soumise ?

.....

3- Quelles qualités cette profession exige-t-elle selon la restauratrice ?

.....

4- À quel résultat idéal un restaurateur d'art doit-il aboutir ?

.....

Exercice II / 2

- Les caractéristiques de la technique de restauration

1 – Regardez la vidéo de 52 secondes à 1 minute 50.

B1 / B2

Cochez la ou les bonnes réponses. (Avec le son de 0'52 à 1'50)

1- En restauration de peinture :

- il faut d'abord établir un diagnostic visuel des oeuvres.
- il faut effectuer des prélèvements.
- il faut éliminer les anciennes couches.

2- Un restaurateur doit posséder :

- quelques notions de médecine.
- des notions de chimie.
- un esprit analytique.

3- Le travail de restaurateur :

- est souvent mécanique et répétitif.
- émane toujours d'une réflexion critique.
- peut être un geste de nettoyage.

4- Les œuvres restaurées par Véronique Stedman et son équipe sont :

- des peintures de la Galerie des Glaces.
- des peintures indépendantes.
- en petit nombre.

2- Écoutez Véronique Stedman de 52 secondes à 2 minutes 20. Cochez les verbes utilisés par Véronique Stedman. Puis rétablissez l'ordre chronologique des actions correspondantes dans le processus de restauration. <i>(Avec le son de 0'52 à 2'20)</i>	A2 / B1 / B2
---	---------------------

- Faire des prélèvements
- Solubiliser les matériaux
- Expliquer
- Nettoyer
- Donner des indications
- Examiner les couches
- Repeindre
- Diriger
- Vernir
- Transmettre

1..... 2..... 3..... 4.....
5..... 6..... 7.....

Parmi les actions vues dans le reportage (voir activité 1 de l'exercice I / 2), lesquelles ne sont pas mentionnées par Véronique Stedman ?

.....

Exercice II / 3

- Le travail de l'équipe

Cochez les mots entendus pour compléter les phrases suivantes. <i>(Avec le son de 1'45 à 3'48)</i>	B1 / B2
--	----------------

1- Sur un chantier de restauration, il est important que le résultat soit.....

- uniforme
- monochrome
- individuel

2- On doit faire le travail.

- collectivement
- partiellement
- immédiatement

3- Dans notre métier, on doit ce qui s'est fait dans le passé.

- modifier
- améliorer
- intégrer

4- Dans notre travail, il y a des phases....., comme celle du nettoyage par exemple.

- techniques ingrates finales

5- Le plus souvent, on se retrouve devant une surface originale très

- abîmée étonnante ancienne

Exercice II / 4

- Les surprises du nettoyage

Regardez les images avec le son de 3 minutes 58 à 4 minutes 37. Complétez la transcription suivante avec les groupes nominaux que vous avez entendus. (Avec le son de 3'58 à 4'37)

B1 / B2

Il y a comme ça, en cours de nettoyage, où on arrive à retrouver parfois, Un peu comme parfois on peut trouver chez un malade qui a été opéré

..... Là, aujourd'hui, on a fait de cet ordre-là.

Il y avait effectivement sous,

..... ; mais c'est amusant parce que ça nous renvoie à

..... Peut-être que ça nous aidera à dater d'ailleurs

.....

Exercice II / 5

- La transmission du savoir-faire

Regardez le reportage de 1 minute 50 à 4 minutes. Cochez la ou les bonnes réponses.

(Avec le son de 1'50 à 4')

B1 / B2

1- Sur un chantier de ce type, il est primordial que:

- le résultat soit uniforme.
 le groupe travaille en étroite collaboration.
 le travail soit réalisé rapidement.

2- Véronique Stedman explique à sa collaboratrice :

- qu'elle doit recouvrir cette zone.
- qu'elle doit identifier les différentes couches d'intervention.
- qu'elle doit suivre attentivement ses instructions.

3- Pour diriger le travail de son équipe Véronique Stedman n'hésite pas à :

- grimper sur les échafaudages.
- donner des indications d'une voix forte.
- critiquer les interventions de ses collaborateurs.

4- Elle pense qu'un restaurateur doit à la fois intégrer le passé et :

- suivre des indications précises.
- rester en état de formation permanente.
- faire preuve d'originalité.

III / TROISIEME PARTIE : travail avec le lexique

Regardez le reportage dans son intégralité. Cochez la phrase synonyme de la partie soulignée.

B1 / B2

1- C'est un peu un métier de chirurgien.

- C'est une profession qui requiert une formation médicale.
- C'est un travail de haute précision.
- C'est un métier très difficile.

2- On parle de pathologie pour les peintures.

- Les peintures ont été endommagées par le temps.
- Les peintures n'ont aucune valeur artistique.
- Les peintures présentent des anomalies.

3- Il y a d'abord un diagnostic visuel des œuvres.

- La première étape consiste à photographier les œuvres.
- La première étape consiste à estimer le degré de détérioration des œuvres.
- La première étape consiste à prélever des échantillons des œuvres.

4- Il est important d'arriver à une unité visuelle.

- On ne doit remarquer aucune différence entre le travail de restauration effectué par les uns ou les autres.
- On doit regarder toute la peinture.
- Une seule et même personne doit intervenir sur la peinture.

5- Dans notre métier, il y a des phases ingrates.

- Certaines interventions des restaurateurs ne sont pas rémunérées.
- Certaines parties du travail de restauration sont particulièrement délicates.
- Certaines étapes du processus de restauration sont moins agréables à réaliser que d'autres.

6- Il y a aussi un côté restauration rapide.

- Un restaurateur a le plus souvent très peu de temps pour déjeuner.
- Le travail de restauration doit parfois être effectué dans l'urgence.
- Les meilleurs restaurateurs sont souvent les plus rapides.

Pour aller plus loin.....

- Savoir-faire : techniques de restauration

Allez sur le site http://polnecq.chez-alice.fr/atelier.htm Quelles sont les opérations techniques définies sur le site qui ne sont pas mentionnées ou pas visibles dans le reportage ?	B1 / B2
--	----------------

.....
.....

- Véronique Sorano-Stedman

Retrouvez une interview de Véronique Sorano-Stedman à l'adresse http://www.vinci.com/mecenat.nsf/web/travaux-portraits.htm Listez ses formations et expériences professionnelles sous la forme d'un Curriculum Vitae (CV).	A2 / B1 / B2
---	---------------------

Formation et expérience professionnelle :

- 1-
- 2-
- 3-
- 4-
- 5-

6-

7-

- Claire Boual, restauratrice de peinture

Regardez la vidéo sur <http://www.onisep.fr/versailles/metiers/claire/video.htm> et complétez la fiche de renseignements suivante.

B1 / B2

Âge :

Profession :

Formation :

.....

Mission :

.....

Origine de sa vocation :

.....

.....

Regard sur son métier :

.....

.....

.....

.....

- Claude Bernhart, peintre-restaurateur à Strasbourg

Lisez l'interview de Claude Bernhart à l'adresse http://www.study.com/formations_metiers/art_interviews/peintre_illustrateur.htm En quoi un peintre-restaurateur se distingue-t-il d'un restaurateur selon M. Bernhart ?	B2
--	-----------

.....

.....

.....

.....

- La galerie des Glaces se refait une beauté

Lisez l'article détaillant les différentes parties du chantier de restauration entrepris à Versailles à l'adresse http://www.rfi.fr/actufr/articles/061/article_33633.asp et répondez aux questions suivantes.	B1 / B2
---	----------------

1. Quelle est la durée prévue pour ces grands travaux ?

.....

2. Quelle a été la première phase de ces travaux ?

.....

3. Quand fut édifée la Galerie ? À quelles fins ?

.....

4. Par quoi les peintures ont-elles été altérées ?

.....

5. À quel montant est évalué le coût de ce gigantesque chantier ?

.....

6. Qui finance l'ensemble des travaux ?

.....

[Retour au sommaire](#)

FICHE ETUDIANT CORRIGE DES EXERCICES

I / PREMIERE PARTIE : appréhension du document / travail sans le son

Exercice I / 1

- Entrée dans le thème : des images et des mots

1 - Regardez les images sans le son pendant 1 minute. Décrivez les lieux que vous voyez. <i>(Sans le son du début à 1')</i>	A2 / B1 / B2
---	---------------------

Il s'agit d'un plan d'ensemble du château de Versailles. On pénètre ensuite à l'intérieur où l'on découvre les échafaudages du chantier sur lesquels s'affaire l'équipe de restaurateurs. Sur les murs et le plafond de la galerie, on distingue un certain nombre de peintures visiblement altérées par le temps et sur lesquelles on réalise des opérations diverses.

2 – Regardez les images sans le son pendant 1 minute 30. Soulignez les noms des vêtements, accessoires et outils portés ou manipulés par les personnes que vous voyez. <i>(Sans le son du début à 1'30)</i>	A2 / B1
---	----------------

des gants, un bonnet, une combinaison, un masque, un pinceau, un scalpel, des lunettes de protection, des lunettes loupes, un casque, un bâtonnet, du coton.

3 - Regardez les images sans le son pendant 2 minutes. Soulignez les termes que l'on peut utiliser pour caractériser les éléments observés. <i>(Sans le son du début à 2')</i>	A2 / B1 / B2
---	---------------------

Les lieux : abandonnés, célèbres, historiques, étroits, voûtés, nus, délabrés, peints, meublés, encombrés.

Les objets : de protection, nombreux, volumineux, de précision, de haute technologie, électroniques.

Exercice I / 2

- L'aspect technique de la restauration

1 - Écrivez les verbes correspondant aux actions que vous voyez. Associez-les ensuite à chacun des outils retenus dans l'activité 2 de l'exercice I / 1. <i>(Sans le son du début à 1'30)</i>	A2 / B1 / B2
--	---------------------

1- gratter / un bâtonnet ; 2- frotter / du coton ; 3- examiner, regarder attentivement / des lunettes loupes ; 4- nettoyer / du coton ; 5- vernir, peindre / un pinceau

2 - Imaginez d'autres travaux dévolus à cette profession et qui ne sont pas visibles dans cette vidéo. <i>(Sans le son du début à 1'30)</i>	B1 / B2
--	----------------

suivre les contours, tracer, retoucher, poser du mastic, rentoiler (travailler le support)...

3 - Cochez dans la liste suivante les qualités requises pour exercer ce métier selon vous. (Sans le son du début à 1'30)	A2 / B1 / B2
---	---------------------

- | | | | |
|--|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> la minutie | <input type="checkbox"/> la rapidité | <input type="checkbox"/> la force | <input checked="" type="checkbox"/> la patience |
| <input type="checkbox"/> la souplesse | <input checked="" type="checkbox"/> la précision | <input checked="" type="checkbox"/> la concentration | <input checked="" type="checkbox"/> la rigueur |

II / DEUXIEME PARTIE : compréhension du document avec le son

Exercice II / 1

- La personne interviewée : son histoire, son métier

1 - Écoutez le reportage pendant 55 secondes. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses et justifiez votre réponse avec un passage du reportage. (Avec le son du début à 0'55)	B1 / B2
--	----------------

1- Véronique Sorano-Stedman est doreuse de cadres anciens.

- Vrai Faux

« Je suis restauratrice de peinture. »

2- La restauration était sa première vocation.

- Vrai Faux

« Ma première vocation était la peinture... »

3- Elle a toujours voulu s'occuper de la peinture des autres.

- Vrai Faux

« ...et très vite c'est la peinture des autres qui m'a intéressé plus que la mienne. »

4- Elle compare son métier à celui de chirurgien.

- Vrai Faux

« C'est un peu un métier de chirurgien... »

2 - Écoutez le reportage de 4 minutes 45 à la fin.

B1 / B2

Répondez aux questions suivantes. (Avec le son de 4'45 à la fin)

1- Dans quels lieux travaille Véronique Stedman ?

Elle travaille sur plusieurs choses à la fois, au Louvre comme dans des musées de province.

2- A quels types de contraintes est-elle parfois soumise ?

Elle doit parfois travailler dans l'urgence, en cas d'incident avec une toile la veille d'une exposition.

3- Quelles qualités cette profession exige-t-elle selon la restauratrice ?

Ce métier suppose beaucoup de dynamisme ainsi qu'une grande capacité d'adaptation.

4- À quel résultat idéal un restaurateur d'art doit-il aboutir ?

Le travail de restauration doit passer totalement inaperçu. Face à l'œuvre, on doit avoir le sentiment qu'elle est naturellement arrivée à cet état de conservation.

Exercice II / 2

- Les caractéristiques de la technique de restauration

1 – Regardez la vidéo de 52 secondes à 1 minute 50.

B1 / B2

Cochez la ou les bonnes réponses. (Avec le son de 0'52 à 1'50)

1- En restauration de peinture :

- il faut d'abord établir un diagnostic visuel des oeuvres.
- il faut identifier les anciennes couches.
- il faut éliminer les anciennes couches.

2- Un restaurateur doit posséder :

- quelques notions de médecine.
- des notions de chimie.
- un esprit analytique.

3- Le travail de restaurateur :

- est souvent mécanique et répétitif.
- émane toujours d'une réflexion critique.
- peut être un geste de nettoyage.

4- Les œuvres restaurées par Véronique Stedman et son équipe sont :

- des peintures de la Galerie des Glaces.
- des peintures indépendantes.
- en petit nombre.

2- Écoutez Véronique Stedman de 52 secondes à 2 minutes 20. Cochez les verbes utilisés par Véronique Stedman. Rétablissez l'ordre chronologique des actions correspondantes dans le processus de restauration.

(Avec le son du 0'52 à 2'20)

A2 / B1 / B2

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Faire des prélèvements | <input checked="" type="checkbox"/> Examiner les couches |
| <input checked="" type="checkbox"/> Solubiliser les matériaux | <input type="checkbox"/> Repeindre |
| <input checked="" type="checkbox"/> Expliquer | <input checked="" type="checkbox"/> Diriger |
| <input type="checkbox"/> Nettoyer | <input type="checkbox"/> Vernir |
| <input checked="" type="checkbox"/> Donner des indications | <input checked="" type="checkbox"/> Transmettre |

1 Faire des prélèvements 2 Examiner les couches 3 Solubiliser les matériaux
4 Diriger 5 Donner des indications 6 Expliquer 7 Transmettre

Parmi les actions vues dans le reportage (voir activité 1 de l'exercice I / 2), lesquelles ne sont pas mentionnées par Véronique Stedman ? [Gratter](#), [frotter](#), [vernir](#).

Exercice II / 3

- Le travail de l'équipe

Cochez les mots entendus pour compléter les phrases suivantes.

(Avec le son de 1'45 à 3'48)

B1 / B2

1- Sur un chantier de restauration, il est important que le résultat soit.....

- uniforme monochrome individuel

2- On doit faire le travail.

- collectivement partiellement immédiatement

3- Dans notre métier, on doit ce qui s'est fait dans le passé.

- modifier améliorer intégrer

4- Dans notre travail, il y a des phases....., comme celle du nettoyage par exemple.

- techniques ingrates finales

TV5MONDE Mains et merveilles

5- Le plus souvent, on se retrouve devant une surface originale très

abîmée

étonnante

ancienne

Exercice II / 4

- Les surprises du nettoyage

Regardez les images avec le son de 3 minutes 58 à 4 minutes 37. Complétez la transcription suivante avec les groupes nominaux que vous avez entendus. (Avec le son de 3'58 à 4'37)	B1 / B2
---	----------------

Il y a **des petites surprises amusantes** comme ça, en cours de nettoyage, où on arrive à retrouver parfois **des traces des prédécesseurs, des étapes de leurs interventions**. Un peu comme parfois on peut trouver chez un malade qui a été opéré **une compresse oubliée à l'intérieur**. Là, aujourd'hui, on a fait **une petite découverte** de cet ordre-là.

Il y avait effectivement sous **des couches de repeint, un morceau de papier journal** ; mais c'est amusant parce que ça nous renvoie à **ce travail des prédécesseurs**. Peut-être que ça nous aidera à dater d'ailleurs **l'intervention**.

Exercice II / 5

- La transmission du savoir-faire

Regardez le reportage de 1 minute 50 à 4 minutes. Cochez la ou les bonnes réponses. (Avec le son de 1'50 à 4')	B1 / B2
---	----------------

1- Sur un chantier de ce type, il est primordial que:

le résultat soit uniforme.

le groupe travaille en étroite collaboration.

le travail soit réalisé rapidement.

2- Elle pense qu'un restaurateur doit à la fois intégrer le passé et :

donner des indications précises.

rester en état de formation permanente.

faire preuve d'originalité.

3- Véronique Stedman explique à sa collaboratrice :

qu'elle doit recouvrir cette zone.

qu'elle doit identifier les différentes couches d'interventions.

qu'elle doit suivre attentivement ses instructions.

- 4- Pour diriger le travail de son équipe Véronique Stedman n'hésite pas à :
- grimper sur les échafaudages.
 - donner des indications d'une voix forte.
 - critiquer les interventions de ses collaborateurs.

III / TROISIEME PARTIE : travail avec le lexique

Regardez le reportage dans son intégralité. Cochez la phrase synonyme de la partie soulignée.

B1 / B2

- 1- C'est un peu un métier de chirurgien.
- C'est une profession qui requiert une formation médicale.
 - C'est un travail de haute précision.
 - C'est un métier très difficile.
- 2- On parle de pathologie pour les peintures.
- Les peintures ont été endommagées par le temps.
 - Les peintures n'ont aucune valeur artistique.
 - Les peintures présentent des anomalies.
- 3- Il y a d'abord un diagnostic visuel des œuvres.
- La première étape consiste à photographier les oeuvres.
 - La première étape consiste à estimer le degré de détérioration des œuvres.
 - La première étape consiste à prélever des échantillons des œuvres.
- 4- Il est important d'arriver à une unité visuelle.
- On ne doit remarquer aucune différence entre le travail de restauration effectué par les uns ou les autres.
 - On doit regarder toute la peinture.
 - Une seule et même personne doit intervenir sur la peinture.
- 5- Dans notre métier, il y a des phases ingrates.
- Certaines interventions des restaurateurs ne sont pas rémunérées.
 - Certaines parties du travail de restauration sont particulièrement délicates.
 - Certaines étapes du processus de restauration sont moins agréables à réaliser que d'autres.

6- Il y a aussi un côté restauration rapide.

- Un restaurateur a le plus souvent très peu de temps pour déjeuner.
- Le travail de restauration doit parfois être effectué dans l'urgence.
- Les meilleurs restaurateurs sont souvent les plus rapides.

Pour aller plus loin.....

- Savoir-faire : techniques de restauration

Allez sur le site http://polnecq.chez-alice.fr/atelier.htm Quelles sont les opérations techniques définies sur le site qui ne sont pas mentionnées ou pas visibles dans le reportage ?	B1 / B2
--	----------------

Le traitement du support, la réintégration, la pose du mastic.

- Véronique Sorano-Stedman

Retrouvez une interview de Véronique Sorano-Stedman à l'adresse http://www.vinci.com/mecenat.nsf/web/travaux-portraits.htm Listez ses formations et expériences professionnelles sous la forme d'un Curriculum Vitae (CV).	A2 / B1 / B2
---	---------------------

Formation et expérience professionnelle :

- 1- DEUG d'Arts plastiques à l'école du Louvre
- 2- Maîtrise de Sciences et Techniques pour la Conservation des Biens Culturels
- 3- Stage d'une année à l'Instituto Centrale del Restauro (Rome)
- 4- Concours de l'IFROA (Institut Français de Restauration des Œuvres d'Art), section peinture, œuvres anciennes et contemporaines
- 5- Spécialisation en Art Contemporain
- 6- En poste au Centre Pompidou
- 7- Co-Directrice technique du travail de restauration des peintures de la Galerie des Glaces au château de Versailles

- Claire Boual, restauratrice de peinture

Regardez la vidéo sur

<http://www.onisep.fr/versailles/metiers/claire/video.htm> et

complétez la fiche de renseignements suivante.

B1 / B2

Âge : 33 ans

Profession : restauratrice de peinture

Formation : maîtrise de Sciences et Techniques pour la Conservation des Biens Culturels (formation en quatre ans)

Mission : contribuer à la conservation des œuvres peintes par leur mise en valeur. Faire reculer la lacune par l'apport de couleurs. Contribuer à la préservation de ce patrimoine artistique pour le futur.

Origine de sa vocation : Claire Boual fait du dessin depuis son enfance. C'est à l'adolescence, à l'occasion d'une visite à Versailles lors de laquelle elle voit une restauratrice travailler sur un échafaudage, qu'elle prend la décision de faire ce métier.

Regard sur son métier : Elle trouve émouvant le fait de travailler avec des peintures prestigieuses qui ont traversé le temps. Il n'y a pas de routine : chaque chantier de restauration représente pour elle une nouvelle aventure avec toujours de nouvelles peintures et une équipe différente.

- Claude Bernhart, peintre-restaurateur à Strasbourg

Lisez l'interview de Claude Bernhart.

http://www.study.com/formations_metiers/art_interviews/peintre_illustrateur.htm

En quoi un peintre-restaurateur se distingue-t-il d'un restaurateur selon M. Bernhart ?

B2

Pour cet artiste, restauration et création sont indissociables. La connaissance des œuvres du passé est nécessaire à la création d'une œuvre nouvelle. En effet, pour Claude Bernhart, toute création prend sens en comparaison ou par opposition aux œuvres du passé.

- La galerie des Glaces se refait une beauté

Lisez l'article détaillant les différentes parties du chantier de restauration entrepris à Versailles à l'adresse http://www.rfi.fr/actufr/articles/061/article_33633.asp et répondez aux questions suivantes.

B1 / B2

1. Quelle est la durée prévue pour ces grands travaux ?

Un peu moins de trois ans : de juin 2004 à avril 2007.

2. Quelle a été la première phase de ces travaux ?

La réfection des 700 mètres carrés de parquet de la galerie.

3. Quand fut édifée la Galerie ? À quelles fins ?

La galerie des Glaces fut édifée entre 1678 et 1684 afin d'accueillir les grandes fêtes de la cour, les mariages princiers ou les audiences royales.

4. Par quoi les peintures ont-elles été altérées ?

Par le temps, les intempéries (manque d'étanchéité de la toiture) et les éclairages à la bougie qui les ont noircies.

5. À quel montant est évalué le coût de ce gigantesque chantier ?

Douze millions d'euros.

6. Qui finance l'ensemble des travaux ?

Le groupe Vinci (mécène).

[Retour au sommaire](#)

FICHE ENSEIGNANT TRAVAIL EN CLASSE

Tous les exercices proposés ci-dessous viennent compléter les exercices proposés dans la fiche de travail en autonomie qui peut être utilisée en classe telle quelle. L'enseignant peut aussi transformer les QCM en questions ouvertes.

Il est important de faire en classe un travail sur l'image sans le son, pour entrer dans le thème et permettre à l'apprenant de s'exprimer et de réaliser qu'il a compris la situation sans avoir recours au canal linguistique.

Enfin, en ce qui concerne la compréhension orale, il est aussi intéressant de laisser l'apprenant dire à l'enseignant ce qu'il a compris sans lui donner de grille puisqu'en situation réelle, il ou elle ne dispose pas d'une grille pour guider sa compréhension.

I - PREMIERE PARTIE : appréhension du document / travail sans le son

Exercice I / 1

- Entrée dans le thème : des images et des mots

Élargissement possible en classe :

A2 / B1 / B2 Écrire au tableau le nom : restauration.

Visionner le début du reportage sans le son.

Expliquez ce qu'est la restauration.

Que peut-on restaurer ?

Savez-vous en quoi consiste la restauration d'art ?

Faites les exercices I / 1 de la fiche étudiant.

Mise en commun pour la correction.

Complétez les différentes listes.

B1 / B2 *Présentez ce joyau du patrimoine que constitue la galerie des glaces après avoir effectué des recherches dans une encyclopédie ou sur Internet à l'adresse*

<http://www.chateauversailles.fr/>

Regardez la galerie de photos à l'adresse

http://www.onisep.fr/versailles/galerie_des_glaces/chantier/galerie_1.htm *pour vous rendre compte du chantier.*

Exercice I / 2

- L'aspect technique de la restauration

Élargissement possible en classe :

B1 / B2 *À l'aide d'un dictionnaire, trouvez les synonymes techniques des verbes que vous avez employés.*

II - DEUXIEME PARTIE : compréhension du document avec le son

Exercice II / 1

- La personne interviewée : son histoire, son métier

Élargissement possible en classe :

A2 / B1 / B2 À deux.

Apprenant A : *listez les questions que vous voudriez poser à Véronique Sorano-Stedman.*

Apprenant B : *imaginez les réponses que formulerait Véronique Sorano-Stedman.*

Jouez la scène de l'interview.

Exercice II / 2

- Les caractéristiques de la technique de restauration

Élargissement possible en classe :

A2 / B1 / B2 Présentez à l'oral les grands principes du métier de restaurateur évoqués par Véronique Sorano-Stedman.

B1 / B2 À votre avis, pourquoi précise-t-elle que chaque geste du restaurateur résulte d'une « réflexion critique » ?

B1 / B2 Écrivez un article de journal pour présenter la restauration de peinture.

Exercice II / 4

- Les surprises du nettoyage

Élargissement possible en classe :

A2 / B1 / B2 Reprenez l'anecdote racontée par la restauratrice.

En quoi vous semble-t-elle « amusante » ? Quel est l'intérêt pratique de la découverte du jour ?

Exercice II / 5

- La transmission du savoir-faire

B1 / B2 Écoutez attentivement les échanges de Véronique Sorano-Stedman avec sa collaboratrice.

Décrivez son attitude. Quel ton adopte-t-elle ?

Pour aller plus loin.....

Élargissement possible en classe :

B2 Jeu de rôle à trois. Répartissez-vous les trois restaurateurs. Lisez ou visionnez une nouvelle fois le document concernant « votre » restaurateur et prenez des notes.

Imaginez un échange entre les trois restaurateurs d'art dont vous emprunterez la personnalité après avoir attentivement étudié les conceptions et appréhensions respectives de leur métier.

[Retour au sommaire](#)

TRANSCRIPTION

Véronique Stedman

Je m'appelle Véronique Sorano-Stedman, je suis restauratrice de peinture. C'est un métier qui est issu de l'amour de la peinture déjà.

Véronique Stedman, *hors champ*

Ma première vocation était la peinture et très vite c'est la peinture des autres qui m'a intéressée plus que la mienne. Le métier de restaurateur c'est un peu un métier de chirurgien, de médecin. On parle de pathologie pour les peintures.

En premier lieu, il y a donc un diagnostic visuel des œuvres et à partir de ce moment-là, on sollicite les scientifiques, on fait des prélèvements et puis on examine les couches. On a des renseignements sur le nombre de couches. On peut aussi avoir des renseignements chimiques parce que une partie de notre travail est de la chimie. C'est-à-dire une partie consiste à solubiliser des matériaux, donc à avoir une connaissance de la composition de ces matériaux.

Tout geste de restaurateur, que ce soit au niveau du nettoyage, de la retouche, c'est quand même un geste qui émane d'une réflexion critique. Ce n'est pas une action mécanique et répétitive. C'est plutôt vraiment la pensée, le regard qui guident le dosage de l'intervention. Ici on est dans la Galerie des Glaces, et donc on est devant un grand ensemble de peintures. C'est surtout de la peinture la Galerie des Glaces. On est dans un travail de groupe, sur un chantier, et c'est important que le résultat soit un résultat uniforme, qu'on ne sente pas que telle personne a travaillé plutôt que telle autre. Donc, quand on dirige en particulier un travail, on est sensé pouvoir donner des indications, faire, partiellement, le travail et en même temps suivre, expliquer, transmettre. C'est très important d'arriver à une unité visuelle.

C'est un petit peu particulier notre métier. On doit vraiment à la fois intégrer ce qui s'est fait dans le passé. Mais on doit toujours rester en état de formation permanente...

Véronique Stedman

Tu vois bien qu'il y a une couche qui passe sur toutes les écailles.

Une autre restauratrice

Oui, parce que là, c'est une écaille originale. Et là, apparemment non.

Véronique Stedman

Oui là voilà ! Tu vois, donc c'est ça qui te fournit un peu l'indice qu'en fait c'est pas ... C'est encore une couche d'intervention.

Une autre restauratrice

Par exemple partout là, alors, il y a encore une couche d'intervention ?

Véronique Stedman

Oui, absolument.

Véronique Stedman

Quand on veut suivre le travail d'un restaurateur, ce n'est pas toujours évident de comprendre ce qu'il est en train de faire et d'apprécier le résultat final parce que il y a des phases ingrates. Donc, notre travail par exemple de nettoyage, si il se borne à enlever une crasse, très sombre, et à retrouver en dessous des couleurs éclatantes, effectivement il est immédiatement perceptible. Si, comme c'est le plus souvent le cas, on se retrouve devant une surface originale très abîmée, très endommagée, il n'y a guère que le restaurateur qui peut anticiper et comprendre ce que l'on va pouvoir tirer de cet état endommagé.

Véronique Stedman

Ça, c'est le degré avec vernis et repeint. Ça, c'est sans le vernis et une partie des repeints sont partis. Et là, nous avons le niveau original.

Véronique Stedman, *hors champ*

Y'a des petites surprises amusantes comme ça en cours de nettoyage où on arrive effectivement à retrouver parfois des traces des prédécesseurs, des étapes de leur intervention, un peu comme on peut retrouver parfois chez un malade qui a été opéré une compresse oubliée à l'intérieur. Enfin, là aujourd'hui, on a fait une petite découverte de cet ordre-là. Y'avait effectivement sous des couches de repeint un morceau de papier journal. Mais c'est amusant parce que ça nous renvoie à ce travail des prédécesseurs. Peut-être ça nous aidera à dater d'ailleurs, l'intervention.

Le restaurateur est très souvent quelqu'un qui travaille sur plusieurs choses à la fois. Je travaille au Louvre, je travaille sur place dans les musées de province et je suis soumise à toutes les contraintes d'urgences d'expositions. Y'a aussi un côté restauration rapide quand y'a des toiles qui tombent, se déchirent avec une exposition. Il faut être capable d'accourir et tout de suite de pratiquer les premiers soins. Donc, si vous voulez, c'est un métier qui suppose je pense beaucoup beaucoup de dynamisme et de capacité de s'adapter.

Véronique Stedman

On doit être devant l'oeuvre d'art comme si elle était naturellement arrivée à cet état de conservation, à l'âge qu'elle a et sans avoir le sentiment que on a vraiment reverni, repeint, remis à neuf, si vous voulez.

[Retour au sommaire](#)